



Republica Serbia
MINISTERUL JUSTIȚIEI



România
MINISTERUL JUSTIȚIEI

PROTOCOL DE COOPERARE

ÎNTRE

MINISTERUL JUSTIȚIEI DIN REPUBLICA SERBIA
ȘI
MINISTERUL JUSTIȚIEI DIN ROMÂNIA

București, 30 Ianuarie 2007

**PROTOCOL DE COOPERARE
ÎNTRU
MINISTERUL JUSTIȚIEI DIN REPUBLICA SERBIA
ȘI
MINISTERUL JUSTIȚIEI DIN ROMÂNIA**

Ministerul Justiției din Republica Serbia și Ministerul Justiției din România (denumite în continuare *Părți*)

Fiind conștiente de importanța cooperării internaționale și de necesitatea armonizării legislației naționale cu standardele internaționale și europene,

Dorind să contribuie la cooperarea regională prin dezvoltarea relațiilor dintre cele două ministere,

Reafirmându-și hotărârea de a contribui constructiv și substanțial la procesul de integrare europeană și la dezvoltarea relațiilor bilaterale,

Au convenit următoarele:

**Articolul 1
Scop**

Părțile cooperează în domeniile ce intră în competența lor, inclusiv prin schimbul cuprinzător și semnificativ de experiență și practici, în vederea:

- a) armonizării legislației naționale cu standardele internaționale și europene,
- b) modernizării sistemului judiciar,
- c) educării și pregătirii profesionale a personalului,
- d) îmbunătățirii activităților din domeniul administrației penitenciare,
- e) facilitării cooperării internaționale inclusiv în lupta împotriva formelor grave ale criminalității,
- f) dezvoltării altor domenii dacă acestea au legătură cu scopul prezentului Protocol și cu atribuțiile Părților.

Părțile se pun de acord pentru a promova politica și tendințele integrării europene în cadrul aranjamentelor lor de cooperare.

**Articolul 2
Măsuri**

În vederea îndeplinirii scopului prezentului Protocol, Părțile:

- a) elaborează bianual programe concrete de cooperare,
- b) își acordă asistență reciprocă pentru armonizarea legislației cu normele internaționale și europene,
- c) organizează schimburi periodice de experiență la nivelul personalului propriu,

- d) înființează grupuri de lucru la nivel de experți, pe diferite domenii care intră în atribuțiile acestora,
- e) organizarea de seminarii și sesiuni științifice pe probleme juridice de interes comun.

Articolul 3

Cooperarea în domeniul administrației penitenciare

Departamentul pentru Executarea Condamnărilor Corecționale din cadrul Ministerului Justiției din Republica Serbia și Administrația Națională a Penitenciarelor, aflată în subordinea Ministerului Justiției din România acordă o atenție deosebită cooperării în cadrul reformei și modernizării administrației penitenciare, în conformitate cu standardele internaționale și europene.

Articolul 4

Alte forme de cooperare

Părțile colaborează strâns în scopul facilitării aplicării tratatelor internaționale privind cooperarea judiciară internațională în materie penală, civilă și comercială la care statele lor sunt parte.

Părțile acționează, în limitele competenței lor, în vederea schimbului reciproc de informații privind eforturile lor pentru prevenirea și combaterea formelor grave ale criminalității.

Articolul 5

Cheltuieli

Pe bază de reciprocitate, Părțile suportă toate cheltuielile ocazionate de aplicarea prezentului Protocol, pentru activitățile care au loc pe teritoriile lor, după cum urmează:

Partea primitoare acoperă cheltuielile referitoare la șederea și transportul pe teritoriul statului său,

Partea trimitătoare acoperă cheltuielile referitoare la transportul internațional.

Articolul 6

Consultări

Părțile organizează, dacă este necesar, consultări periodice în vederea soluționării eventualelor probleme și a găsirii soluțiilor de eficientizare a aplicării prezentului Protocol.

Articolul 7

Modificarea Protocolului

Prezentul Protocol se poate modifica prin acordul scris al Părților.

Modificările intră în vigoare în conformitate cu procedura reglementată de art.8 din prezentul Protocol.

Articolul 8
Intrarea în vigoare

Prezentul Protocol intră în vigoare la 30 de zile de la primirea ultimei notificări prin care părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor juridice interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Prezentul Protocol se încheie pe o perioadă nelimitată de timp.

Prezentul Protocol poate fi denunțat de către oricare dintre părți prin notificare scrisă către cealaltă parte, la trei (3) luni de la data respectivei notificări.

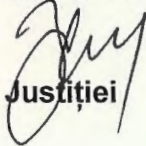
Încheiat la București la data de 30 Ianuarie 2007, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, sârbă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, versiunea în limba engleză va prevala.

PENTRU
MINISTERUL JUSTIȚIEI
DIN REPUBLICA SERBIA

PENTRU
MINISTERUL JUSTIȚIEI
DIN ROMÂNIA

Zoran STOJKOVIĆ

Ministrul Justiției



Monica Luisa MACOVEI

Ministrul Justiției

